

INTERRUPTOR PERSIANAS LAMAS IO

iO louver blinds switch

Interrupteur pour volets à lames iO

Interruptor para persianas de láminas iO

Łącznik żaluzjowy do paneli iO

iO bryter for rullpersienner

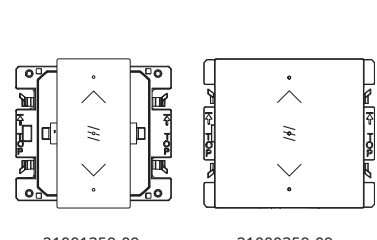
Elektronisk strömbrytare för persienner iO

Interruttore per persiane a lamelle iO

Переключатель для жалюзи iO

Rulleskoddekontakt med iO

مفتاح التحكم في الستائر ذات الشرائح المعدنية iO

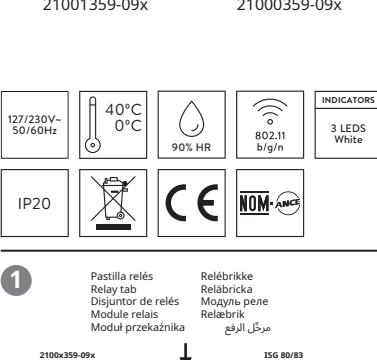


21001359-09x

21000359-09x



SIMON S.A.U P.O.B 08093 08080 Barcelona +34 651 761 346 Spain
SIMON INTERNACIONAL S.A. Zone industrielle Gzenaya, Lot 152/160-Route de Rabat Tanger +212 (0) 539 39 34 34 Morocco
СИМОН ЭЛЕКТРИК ООО 121357 Москва ул.Вереysкая, 29, стр.134 +7 495 646 84 00 Россия
KONTAKT-SIMON S.A. ul. Bestwirska 21 43-500 Czechowice-Dziedzice +48 32 32 46 430 Poland
Customer Technical Support: sat@simon.es
www.simonelectric.com



127/230V~50/60Hz

40°C
0°C

90% HR

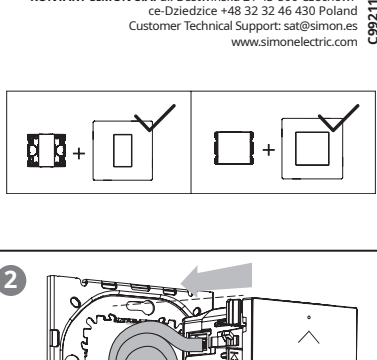
802.11 b/g/n

INDICATORS
3 LEDS White

IP20

CE

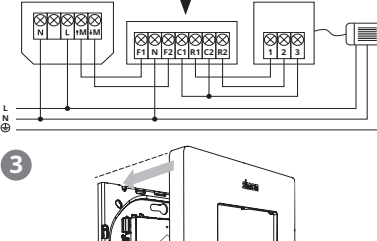
NOM-ANCS



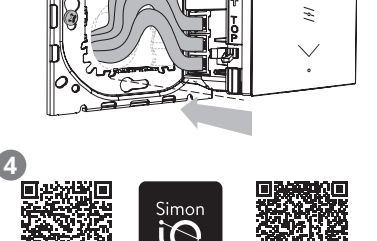
1

Pastilla relés
Relay tab
Disjuntor de relés
Module relais
Modul przekaźnika

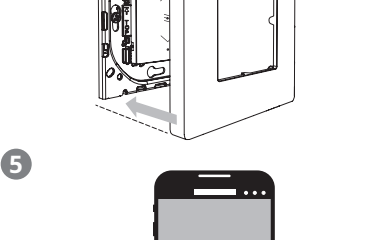
Relébrikke
Relábricka
Mogólny pene
Relabrik
مرحل الرق



2



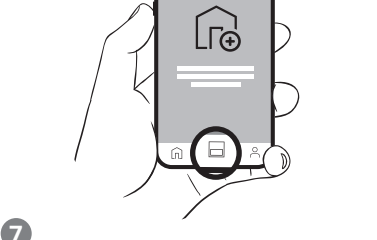
3



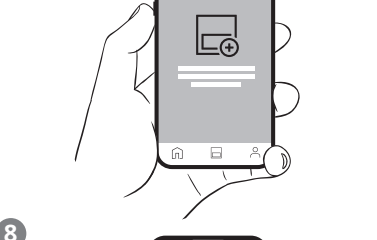
4



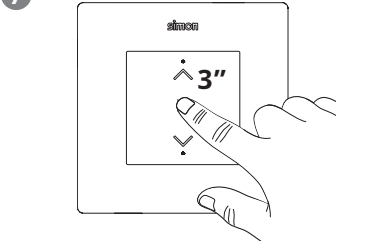
5



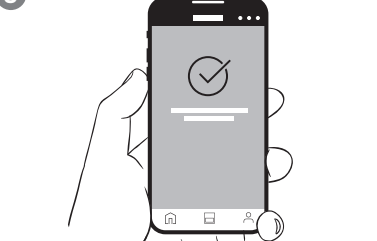
6



7



8



ESPAÑOL

El interruptor electrónico de persianas es un dispositivo que permite controlar una persiana de lamas enrollables. El accionamiento puede ser físicamente o remotamente desde la aplicación Simon iO. Elemento destinado al control de persianas de lamas orientables SuperGradermestic mediante el controlador ISG80/83 SOMFY.

USO DE LOS BOTONES Y RESPUESTAS DE LOS LEDS DEL DISPOSITIVO

Este dispositivo permite configurar la respuesta la respuesta de los LEDs a través de la aplicación Simon iO. Por defecto, el indicador luminoso se encuentra desactivado y los LEDs funcionarán tal y como se muestra en la siguiente tabla.

EVENTO	ACCIÓN DEL BOTÓN	ESTADO DEL DISPOSITIVO	RESPUESTA DE LOS LEDS	ACTUACIÓN DEL DISPOSITIVO
	No presionado	No vinculado en App Simon IO	LED central hace intermitencia de 1s	
		Error	LED central hace intermitencia de 0,1s	Es necesario calibrar la persiana
Pulsar tecla	Pulsación breve (t<2s) en subida - Persiana en modo "Persianas"	Parada	LED de subida parpadea mientras la persiana sube	Sube
		Movimiento	LEDs se apagan	Se para
	Pulsación breve (t<2s) en bajada - Persiana en modo "Persianas"	Parada	LED de bajada parpadea mientras la persiana baja	Baja
		Movimiento	LED se apagan	Se para
	Pulsación breve (t<2s) en botón central Persiana en modo "Persianas"	Parada	LED central, LED de subida y LED de bajada hacen intermitencia de 1s	Baja y cambia a modo "Regulación Lamas"
		Movimiento		
Pulsar tecla	Pulsación en subida Persiana en modo "Regulación Lamas"	Parada	LED de subida se enciende durante la pulsación	Las lamas se abren hacia 120°
	Pulsación en bajada Persiana en modo "Regulación Lamas"	Parada	LED de bajada se enciende durante la pulsación	Las lamas se cierran hacia 0°
	Pulsación breve (t<2s) en botón central - Persiana en modo "Regulación Lamas"	Parada	LED central, LED de subida y LED de bajada hacen intermitencia de 1s	Persiana sale del modo "Regulación Lamas". Persiana sube o baja en función de si se pulsa subida o bajada
Calibrar Persiana en modo "Persianas"	Pulsación larga en botón central (10s<t<30s)		LED de subida y bajada parpadear durante la calibración	Los tiempos preestablecidos de subida y bajada son de 60s. Al calibrar las persianas ajustan los tiempos a la ventana en particular. • Primero sube 2 segundos. • Luego baja completamente (*) • Luego sube completamente (*) • Luego baja completamente (*) • La calibración acaba y se establecen los nuevos tiempos de subida y bajada. (*) Durante la calibración, pulse la tecla cuando la persiana llegue arriba o abajo para avanzar al siguiente paso. En caso contrario la calibración no será correcta.
Calibrar Persiana en modo "Regulación Lamas"	Pulsación larga en botón central (10s<t<30s)		LED de subida y bajada parpadear durante la calibración	Las lamas se abren a la máxima orientación. Pulsar repetidamente en bajada hasta que las lamas se cierren completamente. Pulsar en subida para guardar el tiempo de regulación de las lamas (LED de subida, central y de bajada se encienden 2s). Pulsar repetidamente en bajada hasta que la persiana se detenga completamente. Pulsar en subida para finalizar la calibración.
Añadir a la APP Simon iO	Pulsación en botón central (2s<t<10s)	Modo inclusión	LED de bajada parpadea hasta liberar pulsación	El dispositivo envía la información para incluirse
Reset / Restablecer valores de fábrica	Pulsación larga en botón central (t>30s)		LED central se enciende durante 2,5s	Se vuelve al estado de fábrica. El tiempo de subida y bajada vuelve a 60s. El tiempo de regulación de lamas pasa a 2,5s
Deshabilitar señalización estado inclusión	Pulsación larga en botón central (50s<t<60s)		LED central hace intermitencia rápida	

⚠ Durante la instalación asegúrese que la alimentación eléctrica esté desconectada. El producto debe ser instalado por un electricista cualificado y cumpliendo todas las normas y regulaciones, tanto nacionales como locales, sobre instalaciones eléctricas. No usar productos químicos o abrasivos para limpiar el producto. Un montaje incorrecto puede causar mal funcionamiento o averías. Simon no se hace responsable de cualquier uso indebido del producto.

ENGLISH

The electronic switch for blinds is a device for controlling roller louver blinds. Blinds can be operated either physically or remotely, with the Simon iO application.

Component designed to control SuperGradermestic adjustable-slat blinds using the SOMFY ISG80/83 controller.

USE OF THE BUTTONS AND LED RESPONSES OF THE DEVICE

This device allows you to configure the response of the LEDs through the Simon iO application. The light indicator is by default deactivated, and the LEDs work as shown in the following table.

EVENT	BUTTON ACTION	DEVICE STATUS	LED RESPONSE	DEVICE OPERATION
	Not pressed	Not linked in App Simon IO	Central LED blinks for 1 s	
		Error	Central LED flashes for 0.1 s	The blinds need to be calibrated
Press button	Short upwards press (t<2 s) - Blinds in "Blinds" mode	Stopped	Raising LED blinks while the blinds raise	Up
		Moving	The LEDs turn off	Stops
	Short downwards press (t<2 s) - Blinds in "Blinds" mode	Stopped	Lowering LED blinks while the blinds lower	Down
		Moving	LED turns off	Stops
	Short press (t<2 s) on central button - Blinds in "Blinds" mode	Stopped	Centre LED, raising LED and lowering LED flash for 1 s	Scroll down and switch to "Shutter Control" mode
		Moving		
Press button	Press up to put blinds in "Shutter Control" mode	Stopped	Raising LED lights up when pressed	The blinds open to 120°
	Press down to put blinds in "Shutter Control" mode	Stopped	Lowering LED lights up when pressing the button.	The blinds close to 0°
	Short press (t<2 s) on central button - Blinds in "Shutter Control" mode	Stopped	Centre LED, raising LED and lowering LED flash for 1 s	The blinds exit "Shutter Control" mode. Blinds raise or lower depending on whether up or down is pressed
Calibrate Blinds in "Blinds" mode	Press and hold central button (10 s<t<30 s)		Lowering and raising LEDs flash during calibration	Pre-determined raising and lowering times are 60 s. When calibrating the blinds, adjust the times to the particular window. • First press up for 2 seconds. • All the way down first (*) • Then all the way up (*) • Then all the way down (*) • The calibration is now finished and the new raising and lowering times are set. (*) During calibration, press the rocker when the shutter reaches the top or bottom to advance to the next step. Otherwise the blinds will not be correctly calibrated.
Calibrate Blinds in "Shutter Control" mode	Press and hold central button (10 s<t<30 s)		Lowering and raising LEDs flash during calibration	The blinds open fully. Press down repeatedly until the blinds are fully closed. Press up to save the shutter adjustment time (raising, centre and lowering LEDs light up for 2 s). Press down repeatedly until the blinds come to a complete stop. Press up to finalize calibration.
Add to the Simon iO APP	Press central button press (2 s<t<10 s)	Inclusion mode	Lowering LED blinks until press is released	The device sends the information to be included
Reset/Factory Reset	Press and hold central button (t>30 s)		Central LED lights up for 2.5 s	Restores factory settings. The raising and lowering time returns to 60 s. The shutter adjustment time is changed to 2.5 s
Disable inclusion status signalling	Press and hold central button (50 s<t<60 s)		Central LED blinks rapidly	

⚠ Ensure that electrical power is disconnected during installation. The product must be installed by a qualified electrician, complying with all rules and regulations, both national and local, regarding electrical installations. Do not use chemical or abrasive products to clean the product. Incorrect installation can cause malfunctions or faults. Simon is not responsible for any misuse of the product.

FRANÇAIS

L'interrupteur électronique de volets est un dispositif qui permet de contrôler un volet à lames à l'aide de l'application Simon iO.

Élément conçu pour commander des volets roulants à lames orientables SuperGradermestic à l'aide de la télécommande ISG80/83 SOMFY.

UTILISATION DES BOUTONS ET RÉPONSES DES LED DU DISPOSITIF

Ce dispositif permet de configurer la réponse des LED via l'application Simon iO. Par défaut, l'indicateur lumineux est désactivé et les LED fonctionneront tel qu'indiqué dans le tableau suivant.

COMMANDE	ACTION DU BOUTON	ÉTAT DU DISPOSITIF	RÉPONSE DES LED	COMPORTEMENT DU DISPOSITIF
	Aucune pression	Non connecté à l'application Simon iO	Le voyant LED central émet un clignotement pendant 1 s	
		Erreur	Le voyant LED central émet un clignotement pendant 0,1 s	Il faut calibrer le volet
Appuyer sur une touche	Pression brève (t<2 s) en montée - Volet en mode « Volets »	À l'arrêt	Le voyant LED de montée émet un clignotement lorsque le volet monte	Montée
		En mouvement	Les voyants LED s'éteignent	Arrêt
	Pression brève (t<2 s) en descente - Volet en mode « Volets »	À l'arrêt	Le voyant LED de descente émet un clignotement lorsque le volet descend	Descente
		En mouvement	Les voyants LED s'éteignent	Arrêt
	Pression brève (t<2 s) sur le bouton central - Volet en mode « Volets »	À l'arrêt	La LED centrale, la LED de montée et la LED de descente clignotent toutes les 1 s	Montée et descente en mode « Régulation lames »
		En mouvement		
Appuyer sur une touche	Pression en montée volet en mode « Régulation lames »	À l'arrêt	Le voyant LED de montée s'allume lorsque le bouton est pressé	Les lames s'ouvrent sur un angle d'environ 120°
	Pression en descente volet en mode « Régulation lames »	À l'arrêt	Le voyant LED de descente s'allume lorsque le bouton est pressé	Les lames se ferment jusqu'à environ 0°
	Pression brève (t<2 s) sur le bouton central - Volet en mode « Régulation volets »	À l'arrêt	La LED centrale, la LED de montée et la LED de descente clignotent toutes les 1 s	Le volet quitte le mode « Régulation lames ». Le volet remonte ou descend en fonction du bouton qui est pressé entre celui de montée et celui de descente
Calibrer Volet en mode « Volets »	Pression longue du bouton central (10 s<t<30 s)		Les LED de montée et descente émettent un clignotement pendant la calibration	Les temps prédéfinis de montée et descente sont de 60 s. En calibrant les volets, le dispositif ajuste les temps tout particulièrement à la fenêtre. • Il monte d'abord pendant 2 secondes. • Il descend ensuite complètement (*) • Il remonte ensuite complètement (*) • Il descend ensuite complètement (*) • La calibration est terminée et les nouveaux temps de montée et de descente sont définis. (*) Pendant la calibration, appuyer sur la touche lorsque le volet est relevé ou abaissé afin de passer à l'étape suivante. Autrement, la calibration échouera.
Calibrer Volet en mode « Régulation lames »	Pression longue du bouton central (10 s<t<30 s)		Les LED de montée et descente émettent un clignotement pendant la calibration	Les lames s'ouvrent au maximum de leur inclinaison. Appuyer plusieurs fois en descente jusqu'à ce que les lames se ferment complètement. Appuyer en montée afin de sauvegarder le temps de régulation des lames (les LED de montée, centrale et de descente s'allument 2 s). Appuyer plusieurs fois en descente jusqu'à ce que le volet s'arrête complètement. Appuyer en montée pour finaliser le calibrage.
Ajout à l'application Simon iO	Pression sur le bouton central (2 s<t<10 s)	Mode inclusion	Le voyant LED de descente émet un clignotement jusqu'au relâchement du bouton	Demande d'inclusion envoyée par le dispositif
Réinitialisation aux valeurs d'usine	Pression longue sur le bouton central (t>30 s)		La LED centrale s'allume pendant 2,5 s	Les paramètres d'usine sont rétablis. Le temps de montée et de descente est de nouveau de 60 s. Le temps de régulation des lames passe sur 2,5 s
Désactiver le signal d'état d'inclusion	Pression longue sur le bouton central (50 s<t<60 s)		La LED centrale clignote rapidement	

⚠ S'assurer que l'alimentation électrique est coupée avant de procéder à l'installation. Le produit doit être installé par un électricien qualifié en respectant les normes et réglementations en vigueur, de portée nationale ou locale, relatives aux installations électriques. Ne pas utiliser de produits chimiques ou abrasifs pour nettoyer le dispositif. Un montage incorrect peut causer des défauts de fonctionnement ou des pannes. Simon ne saurait être tenu pour responsable de toute utilisation inappropriée du produit.

PORTUGUÊS

O interruptor eletrónico de persianas é um dispositivo que permite controlar uma persiana de lâminas enroláveis. O acionamento pode ser feito fisicamente ou remotamente a partir da aplicação Simon iO.

Elemento destinado ao controlo de persianas de lâminas orientáveis SuperGradermestic através do controlador ISG80/83 SOMFY.

USO DOS BOTÕES E RESPOSTAS DOS LEDS DO DISPOSITIVO

Este dispositivo permite configurar a resposta dos LED através da aplicação Simon iO. Por defeito, o indicador luminoso encontra-se desativado e os LED funcionarão tal como demonstrado na seguinte tabela.

ACONTECIMENTO	AÇÃO DO BOTÃO	ESTADO DO DISPOSITIVO	RESPOSTA DOS LED	ATUAÇÃO DO DISPOSITIVO
	Não premido	Não ligado à aplicação Simon iO	LED central faz intermitência de 1 s	
		Erro	LED central faz intermitência de 0,1 s	É necessário calibrar a persiana
Pressionar tecla	Pressão rápida (t<2 s) para subir - Persiana no modo "Persianas"	Paragem	LED de subida pisca enquanto a persiana sobe	Subir
		Movimento	Os LED apagam-se	Para
	Pressão rápida (t<2s) para descer - Persiana no modo "Persianas"	Paragem	LED de descida pisca enquanto a persiana desce	Desce
		Movimento	Os LED apagam-se	Para
	Pressão rápida (t<2s) no botão central - Persiana no modo "Persianas"	Paragem	LED central, LED de subida e LED de descida piscam por 1 s	Desce e muda para o modo "Regulação de lâminas"
		Movimento		
Pressionar tecla	Pressão na subida no modo "Regulação de lâminas"	Paragem	O LED de subida acende-se enquanto é pressionado	As lâminas abrem a 120°
	Pressão para descer a persiana no modo "Regulação de lâminas"	Paragem	O LED de descida acende-se enquanto é pressionado	As lâminas fecham-se a 0°
	Pressão rápida (t<2s) no botão central - Persiana no modo "Regulação de lâminas"	Paragem	LED central, LED de subida e LED de descida piscam por 1 s	Persiana sai do modo "Regulação de lâminas". A persiana sobe ou desce dependendo se o interruptor é pressionado para cima ou para baixo
Calibrar Persiana no modo "Persianas"	Pressão longa no botão central (10s<t<30s)		Os LED de subida e descida piscam durante a calibração	Os tempos pré-estabelecidos de subida e descida são de 60 s. Ao calibrar as persianas ajustam-se os tempos da janela em particular. • Primeiro suba 2 segundos. • Depois desce completamente (*) • Depois sobe completamente (*) • Depois desce completamente (*) • A calibração acaba e são estabelecidos os novos tempos de subida e de descida. (*) Durante a calibração, pressione a tecla quando a persiana subir ou descer totalmente para avançar para o próximo passo. Caso contrário, a calibração não estará correta.
Calibrar Persiana no modo "Regulação de lâminas"	Pressão longa no botão central (10s<t<30s)		Os LED de subida e descida piscam durante a calibração	As lâminas abrem na orientação máxima. Repetemente pressione para baixo até que as lâminas se fechem completamente. Pressione para cima para economizar o tempo de regulação das lâminas (LED de subida, central e descida acendem durante 2 s). Pressione repetidamente até que a persiana pare completamente. Pressione para cima para concluir a calibração.
Adicione à aplicação Simon iO	Pressão no botão central (2s<t<10s)	Modo de inclusão	LED de descida pisca até parar pressão	O dispositivo envia a informação para ser incluído
Reset / Restabelecer valores de fábrica	Pressão longa no botão central (t>30s)		O LED central acende-se durante 2,5 s	Volta ao estado de fábrica. O tempo de subida e descida volta a ser de 60 s. O tempo de regulação de lâminas muda para 2,5 s
Desativar sinalização do estado de inclusão	Pressão longa no botão central (50s<t<60s)		LED central faz intermitência rápida	

⚠ Durante a instalação assegure-se de que a alimentação elétrica está desligada. O produto deve ser instalado por um eletricista qualificado e cumprindo todas as normas e regulamentos, tanto nacionais como locais, sobre instalações elétricas. Não utilize produtos químicos ou abrasivos para limpar o produto. Um montagem incorreta pode causar mau funcionamento o avarias. A Simon não se responsabiliza por qualquer utilização indevida do produto.

